

# QUESTIONARIO PER I VOLONTARI DEL SOCCORSO PERSONE CON AUTISMO АНКЕТА ДЛЯ ВОЛОНТЕРІВ-ПОМІЧНИКІВ, ЩО ЗАЙМАЮТЬСЯ ЛЮДЬМИ З АУТИЗМОМ.

NOME E COGNOME \_\_\_\_\_  
ІМ'Я ТА ПРИЗВИЩЕ \_\_\_\_\_

LUOGO DI NASCITA \_\_\_\_\_  
МІСЦЕ НАРОДЖЕННЯ \_\_\_\_\_

DATA DI NASCITA \_\_\_\_\_ ETÀ \_\_\_\_\_  
ДАТА НАРОДЖЕННЯ \_\_\_\_\_ ВІК \_\_\_\_\_

DATA QUESTIONARIO \_\_\_\_\_  
ДАТА АНКЕТУВАННЯ \_\_\_\_\_

QUESTIONARIO COMPILATO DA \_\_\_\_\_  
АНКЕТА ЗАПОВНЕНА (КИМ) \_\_\_\_\_

PERSONE DI RIFERIMENTO NELLA VITA QUOTIDIANA  
КОНТАКТНА ОСОБА В ПОВСЯКДЕННІ  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

ATTUALMENTE PRESENTI CON LA PERSONA \_\_\_\_\_ SI  NO   
ДАНИЙ МОМЕНТ ПРИСУТНЯ З ОПІКУВАНИМ \_\_\_\_\_ ТАК \_\_\_\_\_ НІ \_\_\_\_\_

DIAGNOSI DI AUTISMO IN DATA \_\_\_\_\_  
АУТИЗМ ДІАГНОСТОВАНИЙ (ДАТА) \_\_\_\_\_

## LIVELLO DI FUNZIONAMENTO РІВЕНЬ ДІЄЗДАТНОСТІ

- BASSO FUNZIONAMENTO** (alto livello di assistenza, non/poco verbale, non interagisce o interagisce in maniera altamente disfunzionale, autonomie limitate)  
**НИЗЬКА ДІЄЗДАТНІСТЬ** (потребує високого рівня допомоги; не розмовляє/розмовляє мало; не взаємодіє, або взаємодіє дуже мало; обмежена автономія)
- MEDIO FUNZIONAMENTO** (medio livello di assistenza, comunica e interagisce con difficoltà, autonomie non del tutto acquisite)  
**СЕРЕДНЯ ДІЄЗДАТНІСТЬ** (потребує середнього рівня допомоги; спілкується та взаємодіє з труднощами; автономність не повністю набута)
- ALTO FUNZIONAMENTO** (livello di assistenza limitato, linguaggio competente, difficoltà relazionali e di socializzazione, autonomie poco al di sotto della norma)  
**ВИСОКА ДІЄЗДАТНІСТЬ** (потребує низького рівня допомоги; грамотна мова; труднощі у стосунках та соціалізації; автономія трохи нижче норми)
- SINDROME DI ASPERGER** (supporto al bisogno, linguaggio ricercato, intelligenza nella norma o superiore, capacità di interazione ma con difficoltà relazionali)  
**СИНДРОМ АСПЕРГЕРА** (допомога за потреби; мова в межах норми; інтелект у межах норми або вище; здатність до взаємодії, але з труднощами у стосунках)

## AUTONOMIE САМОСТІЙНІСТЬ

### IGIENE PERSONALE ОСОБИСТА ГІГІЄНА

- AUTONOMO  
САМОСТІЙНИЙ/А
- BISOGNO DI SUPPORTO (si lava con piccoli aiuti, suggerimenti o modelli)  
ПОТРІБНА ДОПОМОГА (миється при незначній допомозі, з підказками словесними або жестовими підказками)
- NON AUTONOMO (deve essere aiutato fisicamente)  
НЕ САМОСТІЙНИЙ/А (необхідна фізична допомога)

### CURA DI SÉ ПОДБАТИ ПРО СЕБЕ

- AUTONOMO  
САМОСТІЙНИЙ/А
- BISOGNO DI SUPPORTO (bisogno di piccoli aiuti, suggerimenti o modelli)  
ПОТРІБНА ДОПОМОГА (миється при незначній допомозі, з підказками словесними або жестовими підказками)
- NON AUTONOMO (deve essere aiutato fisicamente)  
НЕ САМОСТІЙНИЙ/А (необхідна фізична допомога)

### TOILETTE

- AUTONOMO  
САМОСТІЙНИЙ/А
- BISOGNO DI SUPPORTO (bisogno di piccoli aiuti, suggerimenti o modelli)  
ПОТРІБНА ДОПОМОГА (миється при незначній допомозі, з підказками словесними або жестовими підказками)
- NON AUTONOMO (deve essere aiutato fisicamente es. a spogliarsi o pulirsi)  
НЕ САМОСТІЙНИЙ/А (необхідно надати фізичну допомогу, напр.: роздягнутися чи помитися)

**RICONOSCIMENTO DEI BISOGNI PRIMARI**  
**(sete, fame, dolore, stanchezza, freddo, caldo...)**  
**РОЗПІЗНАННЯ ПЕРВИННИХ ПОТРЕБ**  
**(спрага, голод, біль, втома, холод, спека ...)**

- AUTONOMO  
САМОСТІЙНИЙ/А
- BISOGNO DI SUPPORTO  
ПОТРІБНА ДОПОМОГА
- NON AUTONOMO  
НЕ САМОСТІЙНИЙ/А

**STATO DI SALUTE**  
**СТАН ЗДОРОВ'Я**

- STA BENE  
ПОЧУВАЄТЬСЯ ДОБРЕ
- НА ALCUNI DISTURBI (allergie, disturbi intestinali, epilessia, problemi alle vie respiratorie, deglutizione, posturali, emicranie...)  
ДЕЩО НЕПОКОЇТЬ (алергія, шлунково-кишкові розлади, епілепсія, проблеми з дихальними шляхами, ковтання, проблеми з постави, мігрень ...)

- STA MALE (allergie, disturbi intestinali, epilessia, problemi alle vie respiratorie, deglutizione, posturali, emicranie...)  
ПОЧУВАЄТЬСЯ ПОГАНО (алергія, шлунково-кишкові розлади, епілепсія, проблеми з дихальними шляхами, ковтання, проблеми з постави, мігрень ...)

PRENDE FARMACI  
ПРИЙМАЄ ЛІКУВАННЯ

SI  
ТАК

NO  
НІ

SE SÌ QUALI  
ЯКЩО ТАК, ТО ЯКІ

---

---

POSOLOGIA (dosaggi giornalieri e modi e tempi di somministrazione)  
ДОЗУВАННЯ (добові дозування, способи та час прийому)

---

---

## SENSORIALITÀ СЕНСОРИКА

IPER  
ГІПЕР

IPO  
ГІПО

UDITIVO  
СЛУХОВА

IPER  
ГІПЕР

IPO  
ГІПО

VISIVO  
ЗОРОВА

IPER  
ГІПЕР

IPO  
ГІПО

OLFATTIVO/GUSTATIVO  
НЮХОВА/СМАКОВА

IPER  
ГІПЕР

IPO  
ГІПО

TATTILE  
ТАКТИЛЬНА (ДОТИК)

PERCEZIONE DISTORTA DEL DOLORE  
ПОРУШЕННЯ СПРИЙНЯТТЯ БОЛЮ

ESEMPI  
НАПРИКЛАД

---

---

## SELETTIVITA' ALIMENTARE ХАРЧОВА СЕЛЕКТИВНІСТЬ

Elencare cibi e bevande gradite e non gradite

Перерахуйте продукти та напої, які подобаються, не подобаються

---

---

---

---

## COMPORAMENTI PROBLEMA ПРОБЛЕМИ ПОВЕДІНКИ

- ETEROAGGRESSIVITA' (aggredisce gli altri)  
ГЕТЕРОАГРЕСИВНІСТЬ (нападає на інших)
- AUTOAGGRESSIVITA' (si fa male)  
САМОАГРЕСИВНІСТЬ (сам собі завдає болю)
- FUGA  
ВТЕЧА
- ISOLAMENTO (necessità di stare da solo)  
ІЗОЛЯЦІЯ (потрібно бути на самоті)
- MUTISMO SELETTIVO (non comunica verbalmente con alcune o tutte le persone anche se competente nel parlare)  
СЕЛЕКТИВНИЙ МУТИЗМ (не спілкується вербально з деякими або з усіма людьми, навіть якщо вони володіють розмовною мовою)

Specificare

Уточнити

---

---

---

---

## LINGUAGGIO E COMUNICAZIONE МОВА ТА КОМУНІКАЦІЯ

VERBALE  
СЛОВЕСНИЙ

NON VERBALE  
НЕ СЛОВЕСНИЙ

## UTILIZZO DI FACILITATORI: ВИКОРИСТАННЯ ПОЛЕГШУВАЛЬНИХ ЗАСОБІВ

- PECS (con scambio immagini, tablet o computer)  
Комунікаційна система ( з використанням зображень, планшету, комп'ютера)
- COMUNICAZIONE AUMENTATIVA ALTERNATIVA  
АЛЬТЕРНАТИВНА ПОСИЛЕНА КОМУНІКАЦІЯ
- ALTRO (immagini, quaderni di comunicazione, cellulare...)  
ІНШЕ (зображення, комунікаційні зошити, гаджети)

## STEREOTIPIE СТЕРЕОТИПИ

N.B. Da non contrastare  
N.B. Щоб не протиставляти

- MOTORIE (fa oscillare oggetti, sfarfalla con le mani, dondola, saltella...)  
МОТОРИКА (гойдає предметами, мерехтить руками, гойдається, стрибає...)
- VERBALI (emette suoni, ripete parole, schiocca la lingua)  
ВЕРБАЛЬНІ (видає звуки, повторює слова, клацає язиком)

Specificare  
Уточнити

---

---

---

---

**INTERESSI SPECIALI** (libretti, film, musica, elencare cose che ama, oggetti, argomenti...)

**ОСОБЛИВІ ІНТЕРЕСИ** (книжечки; фільми; музика; перелічити те, що подобається; предмети; теми ...)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

**ABITUDINI PARTICOLARI DA SEGNALARE** (routines giornaliere, abitudini e modalità con cui svolge le attività quotidiane, oggetti affettivamente importanti)

**ОСОБЛИВІ ЗВИЧКИ , ЩО НЕОБХІДНО ЗАУВАЖИТИ** (розпорядок дня; звички та способи, якими виконує повсякденну діяльність; предмети, які дійсно важливі)

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---